

好牧人

LIKE A SHEPHERD

鄭棣登譯

for Mixed Voices, S.A.T.B., Soprano Solo, with Keyboard

Isaiah 40:11; Matt. 11:28,29

Carl J. Nygard, Jr.

Very expressively ♩ = 72

Very expressively ♩ = 72

mf

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth notes in a descending scale, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

4 Soprano solo *mf*

He shall feed His flock like a shep - herd. And He shall

祂像牧人般養祂羊群。用膀臂

The vocal melody for the soprano solo begins at measure 4. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern in the left hand and a more active melody in the right hand.

7

gath - er the lambs in His arms. and car - ry them.

聚 集羊羔 在懷中。 抱 在 懷中。

simile

The vocal melody continues with the lyrics 'gather the lambs in His arms. and carry them.' The piano accompaniment is marked 'simile', indicating it continues in a similar style to the previous section.

10

and car - ry them. and

抱 在 懷中。 用膀臂

The vocal melody concludes with the lyrics 'and carry them. and'. The piano accompaniment continues with the same eighth-note pattern.

13

mp

car

羊群在懷中，又溫柔地引導，又

p

l.n. legato

16

Solo

decresc.

溫柔地引導，又溫柔地引導乳養小羊的母

S. S.

A.

T.

B.

祂像

p

19

p

cresc.

牧人懷養祂羊群，用膀臂聚一羣羊羔在懷

cresc.

cresc.

simile

22 *mf* (S.) and car-ry them. *mp*

arms. 抱 在 懷中 (A.) car-ry them (T.) and

mf 在 懷中 (B.) car-ry them 圍抱

mf *cresc.*

25 *mf* *div.* *f*

car-ry them and car-ry them in His

在 懷中 眾 集 羊 群 在

car-ry them. and car-ry them in His

f

28 *p* unis. *mp*

bos - om. And gent - ly lead. and

懷中 又 慈 柔 地 引 導 又

bos - om. And gent - ly lead

mp *p*

31 *poco rit.* *p*

溫柔地引導我小羊明安羊

div. poco rit. *p*

mp *poco rit.* *mf a tempo*

34 *div. mf*

凡勞苦擔當重擔的人，*mf*

歸向耶

mf legato

37 *cresc.*

凡勞苦擔——重擔

凡勞苦擔當重擔

歸向耶——歸

cresc. *cresc.*

40

that are heav-y lad-en

lad-en. that are heav-y lad-en are lad-en and

that are heav-y lad-en lad-en and

decresc. *p*

41 Solo

And

decresc.

will give you rest

decresc.

decresc.

He will give you rest.

耶穌要賜平安

pp (Hum) And you shall

pp (Hum)

pp

p Ye shall find rest un - to your

耶穌要賜給你平安

find rest

sub. f He shall

sub. f

(Hum)

(Hum)

sub. f

56

f

souls.
安

Like a shep-herd He shall feed His flock.
祂像牧人餵養祂羊群

牧人餵養祂羊群，用膀臂聚集羊羔在懷

sub. f

58

mf

in His arms— in His arms. and car - ry them.
用祂膀臂聚集 抱在懷中

mf unis.

抱在懷中

mf

And—
抱

mf

62 *mf*

and car - ry them.
抱 在 懷 中

mp *div.*

用 雙 臂 聚 集 衆 群 在 懷 中;
and car - ry them in His bos - om: 又

mp *div.*

car - ry them.
在 懷 中

mp

66 (S.) *p* *mp*

and gent - ly lead and gent - ly lead those that
又 溫 柔 地 引 導 又 溫 柔 地 引 導 乳 養

(A.) *p* *mp*

gent - ly lead. and gent - ly gent - ly lead those that
溫 柔 地 引 導 又 溫 柔 地 引 導

(T.) *mp*

gent - ly lead. and gent - ly lead. and gent - ly lead those that
溫 柔 地 引 導 溫 柔 地 引 導 又 溫 柔 地 引 導 乳 養

(B.) *p* *mp*

Gent - ly. gent - ly. and gent - ly lead those that
溫 柔 地 引 導 溫 柔 地 引 導 引 導 乳 養

mp legato

p

祂領養小羊

p unis.

小羊的母羊 祂是

p unis.

are with young. He shall gather the lambs.

小羊的母羊 祂要聚羊群

pp rit.

Like a shepherd.

如同牧人

pp rit.

gent - ly lead.

如同牧人

pp rit.

Like a shepherd.

如同牧人